



Der Weissstorch als Ausstellungsobjekt. Foto: BNM

#### BNM OBJEKTE

## WEISSSTORCH CICONIA CICONIA

**Der Weissstorch**, heute in der Vogelvitrine im 1. Obergeschoss des BNM zu besichtigen, flog am 9. Oktober 1940 bei Bonaduz in eine Starkstromleitung und kam dabei ums Leben. Es handelt sich um ein junges Weibchen, das von Adolf Spörri präpariert wurde. Störche brüteten im 19. Jahrhundert noch regelmässig zwischen Chur und Maienfeld. Die letzte Brut wurde 1894 in Malans registriert. Seither ist der Weissstorch in Graubünden ein regelmässiger Durchzügler. Im Frühjahr werden vor allem in den Monaten April und Mai Beobachtungen gemeldet, während der Herbstzug zwischen August und November stattfindet. (ms) //

#### OGGETTI DEL MNG

## CICOGNA BIANCA CICONIA CICONIA

**Il 9 ottobre 1940**, la cicogna bianca oggi esposta nella vetrina dedicata agli uccelli al 1° piano del MNG ha toccato una linea a corrente forte nei pressi di Bonaduz, rimanendo uccisa. Si tratta di una giovane femmina preparata da Adolf Spörri. Nel XIX secolo, le cicogne covavano ancora regolarmente tra Coira e Maienfeld. L'ultima covata è stata registrata nel 1894 a Malans. Da allora, nei Grigioni la cicogna bianca è regolarmente di passaggio. In primavera, gli avvistamenti vengono comunicati soprattutto nei mesi di aprile e maggio, mentre durante la migrazione autunnale le cicogne attraversano il nostro Cantone tra agosto e novembre. (ms) //

#### OBJECTS DAL MNG

## CICOGNA ALVA CICONIA CICONIA

**La cicogna alva**, ch'ins po vesair oz en la vetrina d'utschels sin l'emprim plaun dal museum da la natira dal Grischun, è sgulada ils 9 d'october 1940 a Panaduz en in conduct da current ferm ed ha pers tras quai sia vita. I sa tracta d'ina femella giuvna. Ella è vegnida preparada dad Adolf Spörri. Durant il 19avel tschientaner cuavan las cicognas anc regularmain tranter Cuir e Maiavilla. L'ultim cuaditsch è vegni registrà l'onn 1894 a Malans. Dapi lura passa la cicogna sco utschè migrant regularmain tras il Grischun. La primavaira vegnan annunziadas observaziuns cunzunt durant ils mais d'avrigl e da matg. Il sgol d'atun ha lieu tranter l'avust ed il november. (ms) //